

EL VIAJE...



MUSE 
SEFARDÍ DE CARACAS
MORRIS E. CURIEL



Museo de Arte Contemporáneo de Caracas Sofía Imber

LOS DESPLAZAMIENTOS Y MIGRACIONES QUE A LO LARGO DE LA HISTORIA HA DEBIDO ENCARAR EL PUEBLO JUDÍO, TIENEN CONSECUENCIAS TAN IMPORTANTES PARA EL DESARROLLO DE LA HUMANIDAD, QUE SERÍA IMPOSIBLE IGNORAR SU TRASCENDENCIA, EL ESQUEMA, POR SIMPLE, NO DEJA DE SER CONTUNDENTE: MILES DE PERSONAS SON OBLIGADAS A ABANDONAR SUS PERTENENCIAS, SUS PAÍSES, SUS TRABAJOS, SUS FAMILIAS, SUS HOGARES... PERO NO POR ELLO SU CULTURA, SU IDIOMA, SU RELIGIÓN, SUS RITOS, SU PATRIA. POR UN LADO, OBTIENE, ESTÁ EL DRAMA DEL DESPOJO Y EL ENFRENTAMIENTO A LA CONDICIÓN DE REFUGIADOS; PERO, POR OTRA PARTE, ESE MISMO PROCESO HA CONTRIBUIDO A DIFUNDIR LA CULTURA Y A HACERLA CRECER EN LOS MÁS REMOTOS LUGARES DEL PLANETA. ES POR ELLO POR LO QUE RESULTA IMPOSIBLE DEJAR DE RECONOCER LOS APORTES JUDÍOS EN LAS DIVERSAS ÁREAS DEL DESARROLLO HUMANO. QUIZÁS LA MISMA ESTRUCTURA ERRANTE HA GENERADO LA NECESIDAD DE CONCENTRAR Y RESEÑAR ESOS ELEMENTOS CULTURALES PARA QUE ÉSTOS NO SE DISPERSEN: ES UNA MANERA DE PRESERVAR LA HISTORIA Y LAS TRADICIONES. CON ESTA IDEA SE LEVANTA EL NUEVO **MUSEO SEFARDÍ DE CARACAS MORRIS E. CURIEL**, LA PRIMERA INSTITUCIÓN DE SU GÉNERO EN EL PAÍS. SE TRATA DE UN INTERESANTÍSIMO PROYECTO CULTURAL Y EDUCATIVO CUYO OBJETIVO PRIMORDIAL ES RECOGER LA MEMORIA DE LA COMUNIDAD SEFARDÍ DE VENEZUELA, PARA DARLA A CONOCER EN SU ENTORNO SOCIAL Y TRANSMITIR VALORES DEL JUDAÍSMO A LAS ACTUALES Y FUTURAS GENERACIONES. ASÍ MISMO, DIFUNDIR LA HISTORIA DEL PUEBLO JUDÍO -DESDE SUS ORÍGENES BÍBLICOS HASTA NUESTROS DÍAS-, DESTACAR LOS APORTES DE LA COMUNIDAD JUDÍA AL DESARROLLO DE VENEZUELA Y CONFORMAR UN ESPACIO QUE FOMENTE Y DESPLIEGUE LAS EXPRESIONES CULTURALES. EL PUNTO DE INICIO ES, EN ESTE CASO, LA MIGRACIÓN DESDE ESPAÑA EN TIEMPOS DE LA INQUISICIÓN Y EL ARRIBO AL NUEVO MUNDO, DONDE FLORECIÓ CULTURALMENTE LA DIÁSPORA SEFARDÍ. COMO PRIMERA ACTIVIDAD, EL CONSEJO DIRECTIVO DEL MUSEO SEFARDÍ DE CARACAS PROMOVIO LA EDICIÓN DE UN LIBRO/OBJETO DE ARTE CONFORMADO POR OBRAS GRÁFICAS INÉDITAS Y POEMAS DE DESTACADOS CREADORES JUDÍOS DE AMÉRICA, INSPIRADOS EN ESE VIAJE QUE, A LA VEZ QUE ROMPE CON UNA VIDA ANTERIOR, DA INICIO A NUEVOS RUMBOS.

EL RESULTADO DE ESTA PUBLICACIÓN FORMA EL EJE DE LA EXPOSICIÓN QUE PRESENTAMOS BAJO EL TÍTULO DE **EL VIAJE...** DIECIOCHO ARTISTAS Y EL MISMO NÚMERO DE POETAS CONJUGAN SUS IMÁGENES Y SUS VOCES, ENTRETEJIENDO HISTORIAS, DIARIOS, GENERANDO TESTIMONIOS CREATIVOS. SE TRATA DE OFICIANES NOTABLES QUE SOBRESALEN POR LA SERIEDAD Y CALIDAD DE SUS OBRAS. **LIHIE TALMOR** SUPERPONE DISTINTOS PLANOS DE IMÁGENES, CAPAS DE RECUERDOS QUE ACTIVAN LA MEMORIA Y REANUDAN LAS PERMANENTES ASOCIACIONES CON LA VIDA QUE SE DEJA Y EL MUNDO POR ESTRUCTURAR. **LUIS CAMNITZER** UTILIZA LA IMAGEN DE UNA PIEDRA MARCADA CON LA ESTRELLA DE DAVID, ESCENA LO SUFICIENTEMENTE ELOCUENTE Y DESGARRADORA COMO PARA SEÑALAR UN ATAQUE TAN INCOMPENSABLE COMO INSENSATO. EL TEXTO QUE SE ENCUENTRA EN LA BASE REFUERZA LA CONTUNDENCIA DE LA OBRA: "AUNQUE ACUSÓ EL GOLPE, NO SUPO COMPRENDER EL INSULTO". **DANIEL SCHEIMBERG** VA ENTRESACANDO LA HUELLA DE LA MENORÁ, (INSTRUMENTO RITUAL POR EXCELENCIA Y SÍMBOLO CULTURAL QUE JAMÁS FALTARÁ EN CUALQUIER NÚCLEO FAMILIAR JUDÍO) COMO EMBLEMA DE LAS PREOCUPACIONES POR LOS VALORES BÁSICOS: EL BIEN, EL MAL, LA VERDAD, LA FALSEDAD, LO NECESARIO, LO BANAL. **BARUJ SALINAS** GRABA OTRA HUELLA DEL COMIENZO PERPETUO EN TIERRAS Y CULTURAS SIEMPRE DIFERENTES QUE GENERAN CAMBIOS EN LA LUZ, EN EL COLOR, EN LA VIDA MISMA. **LILIANA PORTER** ACUDE A LA SENCILLEZ Y PULCRITUD DE LA IMAGEN DE UN PEQUEÑO BARCO DE PAPEL CON TEXTOS ESCRITOS EN LENGUA HEBREA. ES UNA SÍNTESIS SIMPLE Y CONMOVEDORA QUE HABLA DEL DESTINO DE TODOS LOS VIAJES, DE LA POSIBILIDAD O IMPOSIBILIDAD DE ALCANZAR EL NORTE. ES UNA HERMOSA METÁFORA DEL TRÁNSITO Y EL TIEMPO. **BECKY MAYER** EVOKA EL GRITO DEL EXILIO QUE, SIMULTÁNEAMENTE, ES LAMENTO DE ANGUSTIA Y ALARIDO DEL HORROR, POR LA IMPOTENCIA DE ENCONTRARSE SIN DERECHOS, SIN RUMBO, SIN FUTURO, NAVEGANDO EN LA INCERTIDUMBRE.

ELÍAS HEIM INSTALA SU PROPUESTA EN LAS ALTERACIONES QUE PRODUCE EL CRUCE DE CULTURAS EN EL IMAGINARIO URBANO Y EN LAS CIUDADES DONDE SE ESTABLECEN LAS COMUNIDADES JUDÍAS Y GENERA MODELOS HÍBRIDOS DE COMUNICACIÓN Y NUEVAS REFERENCIAS GEOGRÁFICAS. CARLOS POVEDA HACE ALUSIÓN A LA IMAGEN DEL HOMBRE DESOLADO Y AISLADO POR EL SIMPLE HECHO DE SER DIFERENTE. ALUDE, ASÍ, A LA LIBERTAD DE REZO, CREDO Y CULTO QUE, AL FINAL, ES LA MISMA LIBERTAD DE CREAR. LYDIA AZOUT RESUME EL EQUILIBRIO Y LA ILUMINACIÓN EN LA SERENA IMAGEN DE LOS RAYOS ENCONTRADOS EN UN MISMO CENTRO (FRAGMENTO DE SU OBRA *EL GUARDIAN DE LA TIERRA*). GERARDO GOLDWASSER TOMA COMO PUNTO DE PARTIDA EL RECUERDO ANECDÓTICO DEL ABUELO/SASTRE QUE SOBREVIVió GRACIAS A SU OFICIO, PARA NARRAR OTRO TEXTO DE VIDA CUYA ESCRITURA ESTÁ FORMADA POR PATRONES DE LOS TRAJES. RICARDO BENAÍM UTILIZA UN PLANO AEREO DEL CEMENTERIO JUDÍO DE CORO, PRIMER CEMENTERIO JUDÍO EN TIERRA FIRME AMERICANA, COMO ESPACIO DE CONEXIONES ENTRE LA MUERTE Y LA GENERACIÓN DE LA VIDA. A PARTIR DE UNA ASOCIACIÓN SIMBÓLICA ENTRE LAS TUMBAS Y LAS SEMILLAS QUE HARÁN RENACER NUEVOS ÁMBITOS DE CULTURA. JAC LEIRNER TRAZA LAS MARCAS Y LAS HUELLAS DEL TIEMPO EMPLEANDO UN RECURSO MUY LIMPIO QUE ES EL DE LA LÍNEA DE PUNTOS INTERRUPTIDA SOBRE UNA HOJA EN BLANCO. LA ACCIÓN, APARENTEMENTE ELEMENTAL, ADQUIERE TODA SU COMPLEJIDAD CUANDO SE VINCULA CON LA INTERRUPCIÓN DE PROYECTOS, HOGARES Y VIDAS QUE IMPLICA TODO VIAJE. NADIA BENATAR CONTRAPONA LA SIMBOLOGÍA DE LOS PASAPORTES COMO CARTAS DE IDENTIDAD Y DE TRÁNSITO, DE PASAJE, CON LOS TEXTOS DE LAS ORACIONES QUE PERMITEN MÁS BIEN PERMANECER. LA PIEZA ES UN TEXTO CRUZADO DE DOCUMENTOS, MAPAS, HUELLAS, FOTOGRAFÍAS Y SELLOS QUE LA CONVIERTE EN COMPLEJA TEXTURA. SAMY BENMAYOR REINSTAURA EN IMÁGENES Y CON UN TRAZO MUY FIRME Y EXPRESIVO, LA VISIÓN JUDÍA DEL UNIVERSO. MOICO YAKER RE/ARMA EN UNA MANTILLA, A TRAVÉS DE IMÁGENES Y SÍMBOLOS, LA HISTORIA DE DOÑA ANA CASTRO, A QUIEN LA INQUISICIÓN QUEMÓ VIVA EN LA PLAZA DE LIMA POR SUS ORIGENES JUDÍOS. EL RELATO SE VA NARRANDO A TRAVÉS DE SUS FRAGMENTOS EN UNA OBRA DENSA Y SOBRIA. FELIPE EHRENBURG PROPONE UN AUTÉNTICO CRUCE DE ELEMENTOS DE LA CULTURA POPULAR MEXICANA Y EL TEMA DE LA DIÁSPORA: LOS CARACTERÍSTICOS ESQUELETOS DE LAS FIESTAS DE LOS MUERTOS VAN CRUZANDO EN PROCESIÓN UN LARGO VIAJE, SOBRE UN FONDO DE LA MEDIA LUNA, EMBLEMA DE LA MUERTE Y DE LOS TRÁNSITOS. WALTER GOLDFARB INTERPONE UNA IMAGEN DE WAGNER Y UNA DE SUS PARTITURAS, COMO RECUERDO DEL HORROR DE LOS CAMPOS DE EXTERMINIO. MEYER VAISMAN MANEJA EL CONTENIDO CULTURAL DE LOS APELLIDOS DE 300 JUDÍOS PROCESADOS POR LA INQUISICIÓN EN ESPAÑA Y PORTUGAL, HOY TRANSFORMADOS EN APELLIDOS CRISTIANOS; INSINÚA CON AGUDEZA Y ECONOMÍA DE RECURSOS EL PROBLEMA DE LAS NECESARIAS MUTACIONES Y PEQUEÑAS TRAICIONES A SUS PROPIOS NOMBRES Y COSTUMBRES, A LAS QUE SE VE OBLIGADO EL INMIGRANTE PERSEGUIDO.

CADA UNO, EN SUS PROPIOS TÉRMINOS Y SIN VIOLAR SUS PECULIARES LIBERTADES Y PAUTAS EXPRESIVAS, SE APROXIMA AL TEMA PARA PRODUCIR SU PROPIA VERSIÓN. CADA UNO NOS PERMITE ACERCARNOS A SU PROPIA EXPERIENCIA. ENTRE TODOS HACEN QUE EL RELATO DE LA DIÁSPORA VAYA CONSTRUYENDO NUEVAS HISTORIAS, NUEVAS ASOCIACIONES Y NUEVOS PATRONES DE PERCEPCIÓN DE UNA NARRACIÓN COMÚN: EL VIAJE...

SOFÍA IMBER

DIRECTOR FUNDADOR

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CARACAS SOFÍA IMBER

EL VIAJE...



N O V I E M B R E 1 9 9 9

EXPOSICIÓN N° 182
SALA 12
CATÁLOGO N° 141

EL VIAJE... ES UNA EDICIÓN LIMITADA, REALIZADA EN EL
TALLER ARTE DOS GRÁFICO, BOGOTÁ

CURADURÍA DE LA EXPOSICIÓN: MARINA WECKSLER

MUSEOGRAFÍA: MACCSI

DISEÑO GRÁFICO: ANNIE LAMPE, ANA ISABEL REYNA

FOTOGRAFÍA: LEONARDO CÁRDENAS, TALLER ARTE DOS GRÁFICO



CONAC

CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA

PRESIDENTE: ALEJANDRO ARMAS



Fundación
Banco de Venezuela
Grupo Santander

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CARACAS SOFÍA IMBER

DIRECTOR - FUNDADOR: SOFÍA IMBER

ZONA CULTURAL - PARQUE CENTRAL - APARTADO 17093 - CARACAS 1010 - VENEZUELA - CABLES/MUSARTE

HORARIO DE EXPOSICIONES: 10:00 A.M. A 6:00 P.M. - TODOS LOS DÍAS EXCEPTO LOS LUNES

HORARIO DE OFICINA: 8:00 A.M. A 12:30 P.M. / 2:00 A 5:30 P.M. - LUNES A VIERNES

INFORMACIÓN: TELÉFONOS: 573.52.24 / 573.00.75 / 573.82.89. FAX: 577.18.83

E-MAIL: musac@sa.omnes.net - URL: <http://www.maccsi.org>

©MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CARACAS SOFÍA IMBER, 1999

HECHO EL DEPÓSITO DE LEX. DEPÓSITO LEGAL CG2829995



MEXICO GALVEX
1950-1951
1950-1951
1950-1951



RYAN ADRIAN
1950-1951
1950-1951
1950-1951



PARTY DERIVATION
1950-1951
1950-1951
1950-1951



HO CO VAK-C
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951



LENA BIER
1950-1951
1950-1951
1950-1951